



Izvedbeni plan nastave (syllabus¹)

Sastavnica	Odjel za germanistiku				akad. god.	2025./2026.	
Naziv kolegija	Jezik medija				ECTS	3	
Naziv studija	Njemački jezik i književnost – nastavnički smjer i prevoditeljski smjer						
Razina studija	☐ prijediplomski	☒ diplomski	☐ integrirani	☐ poslijediplomski			
Godina studija	☒ 1.	☒ 2.	☐ 3.	☐ 4.	☐ 5.		
Semestar	☒ zimski ☐ ljetni	☒ I.	☐ II.	☒ III.	☐ IV.	☐ V.	☐ VI.
Status kolegija	☐ obvezni kolegij	☒ izborni kolegij	☐ izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela			Nastavničke kompetencije	☐ DA ☒ NE
Opterećenje	☐ P 15	☐ S 15	☐ V	Mrežne stranice kolegija			☐ DA ☒ NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	156; četvrtkom 10. 00 – 12. 00			Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij		Njemački	
Početak nastave	9. 10. 2025.			Završetak nastave		22. 1. 2026.	
Preduvjeti za upis							
Nositelj kolegija	izv. prof. dr. sc. Helga Begonja						
E-mail	hbegonja@unizd.hr			Konzultacije	ponedjeljkom 10. 30 – 12. 00		
Izvođač kolegija	izv. prof. dr. sc. Helga Begonja						
E-mail	hbegonja@unizd.hr			Konzultacije			
Suradnici na kolegiju							
E-mail				Konzultacije			
Suradnici na kolegiju							
E-mail				Konzultacije			
Vrste izvođenja nastave	☒ predavanja	☒ seminari i radionice	☐ vježbe	☐ obrazovanje na daljinu	☐ terenska nastava		
	☒ samostalni zadaci	☒ multimedija i mreža	☐ laboratorij	☐ mentorski rad	☐ ostalo		
Ishodi učenja kolegija	Na ovom lingvističkom kolegiju studenti će biti osposobljeni prepoznati, opisati i usporediti jezične datosti u medijima. Znati će razliku između starih i novih medija. Znati će prepoznati karakteristične obrasce korištenja jezika u (digitalnim) medijima te se kritički osvrnuti na prisutnost takvih pojava u jeziku i društvu.						
Ishodi učenja na razini programa	DNJP 3 - kritičko vrednovanje: prosuđivati značaj jezikoslovnih teorija, kritički uspoređivati i raspravljati o različitim jezikoslovnim istraživačkim metodama; DNJP 5 - sintetiziranje: donositi zaključke iz područja humanističkih znanosti o književnosti, pripremati usmena izlaganja, sastavljati seminarske radove i diplomski rad; DNJP 7 - analiziranje: razumjeti i samostalno pripremati i prevoditi tekstove iz različitih stručnih područja na njemačkom i na hrvatskom jeziku (gospodarstvo, pravo, ekonomija itd.), sastaviti kraća (sažeta) i duža usmena izvješća, primijeniti stručne terminologije, usmeno prevoditi u različitim komunikativnim situacijama, prevoditi književne tekstove, imenovati i objasniti prevodilačke pristupe i postupke prema načelima različitih translatoloških teorija i škola, opisivati i razlikovati prevoditeljske tehnike, prepoznati mehanizme usmenog i pismenog prevođenja; DNJP 10 - instrumentalne kompetencije: temeljno opće i specijalističko znanje iz područja studijskog programa, usmena i pisana komunikacija na njemačkom jeziku, vještine korištenja programskih alata pri izradi samostalnih seminarskih i ostalih radova; DNJP 11 - interpersonalne kompetencije: komuniciranje s kolegama i suradnicima,						

¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



		sposobnosti timskog rada, uvažavanje raznolikosti, primjena etičkih načela i normi koji se koriste u struci; DNJP 12 – sistemske kompetencije: sposobnost primjene znanja u praksi, razumijevanje kultura i običaja drugih zemalja a posebno zemalja njemačkog govornog područja (Njemačke, Austrije i Švicarske), sposobnost samostalnog rada i kreativnost.					
Načini praćenja studenata	☒ pohađanje nastave	☒ priprema za nastavu	☐ domaće zadaće	☒ kontinuirana evaluacija	☐ istraživanje		
	☐ praktični rad	☐ eksperimentalni rad	☒ izlaganje	☐ projekt	☒ seminar		
	☐ kolokvij(i)	☐ pismeni ispit	☐ usmeni ispit	☒ ostalo: izrada i prezentacija seminarskog rada			
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovito pohađanje nastave, izrada i prezentacija seminarskog rada, praćenje i diskusija o prezentacijama seminarskih radova ostalih studenata u plenumu						
Ispitni rokovi	☒ zimski ispitni rok		☐ ljetni ispitni rok		☒ jesenski ispitni rok		
Termini ispitnih rokova	30. 1. 2026. 13. 2. 2026.				1. 9. 2026. 17. 9. 2026.		
Opis kolegija	Studenti se upoznaju s jezičnim osobitostima medija u zemljama njemačkoga govornog područja kao i s oblicima i funkcijama komunikacije putem interneta (npr. <i>facebook</i> , <i>twitter</i> , <i>blog</i>). Upoznaju relevantne tekstne vrste, njihova jezična obilježja i funkcije te uz konzultacije samostalno izrađuju seminarske radove.						
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	1. Einführung: Medienlinguistik – was ist das? 2. Aufgaben der Medienlinguistik 3. Massenmedien und interpersonale Kommunikationsformen 4. Medien und Linguistik 5. Mediengeschichte und Sprachwandel 6. Neue Medienkonstellation durch Internet 7. Mündlichkeit und Schriftlichkeit 8. Sehen und Zeigen (Texte an Waren, Fotos, Filme, Bilder, öffentliche Räume) 9. Hören und Sprechen (Hörfunk, Telefon) 10. Lesen und Schreiben (Brief und Postkarte, Presse, Chat, SMS, Mail) 11. Soziale Netzwerke 12. Medienlinguistik im Beruf und Alltag 13. Präsentation der Seminararbeiten 14. Präsentation der Seminararbeiten 15. Präsentation der Seminararbeiten						
Obvezna literatura	Burger, Harald (2005): <i>Mediensprache. Eine Einführung in Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien</i> . Berlin: Walter de Gruyter. Lüger, Heinz-Helmut 1995): <i>Pressesprache</i> . Tübingen: Niemeyer Hickethier, Knut (2003): <i>Einführung in die Medienwissenschaft</i> . Weimar/Stuttgart						
Dodatna literatura	Schmitz Ulrich (2015): <i>Einführung in die Medienlinguistik</i> . Darmstadt: WGB.						
Mrežni izvori	Autentični dijelovi njemačkih dokumentarnih filmova i televizijskih emisija koji ciljano prate sadržaje nastavnih tema						
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit						
	☐ završni pismeni ispit	☐ završni usmeni ispit	☐ pismeni i usmeni završni ispit	☐ praktični rad i završni ispit			
	☐ samo kolokvij/zadaci	☐ kolokvij / zadaci i završni ispit	☐ seminarski rad	☒ seminarski rad	☐ praktični rad	☒ drugi oblici: prezentacija seminarskog rada	
Način formiranja završne ocjene (%)	Ukupna ocjena formira se iz ocjene seminarskog rada (70%), ocjene njegove prezentacije (20%), sudjelovanje u nastavnom procesu 10%						
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	64	% nedovoljan (1)					
	65-74	% dovoljan (2)					
	75-83	% dobar (3)					



	84-92	% vrlo dobar (4)
	93-100	% izvrstan (5)
Način praćenja kvalitete	☒ studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta ☐ studentska evaluacija nastave na razini sastavnice ☐ interna evaluacija nastave ☒ tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete ☐ ostalo	
Napomena / Ostalo	Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeком dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>. U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. /izbrisati po potrebi/	